

II

(Muut kuin lainsäätämisyksikössä hyväksyttävät säädökset)

ASETUKSET

KOMISSION ASETUS (EU) 2020/1181,

annettu 7 päivänä elokuuta 2020,

puitteiden luomisesta moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen sekä tällaisiin ajoneuvoihin tarkoitettujen järjestelmien, osien ja erillisten teknisten yksiköiden hyväksymiselle annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2007/46/EY (puitedirektiivi) tietyjen kielitoisintojen oikaisemisesta, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 595/2009 täytäntöönpanosta ja muuttamisesta raskaiden hyötyajoneuvojen päästöjen osalta (Euro VI) sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2007/46/EY liitteiden I ja III muuttamisesta annetun komission asetuksen (EU) N:o 582/2011 tietyjen kielitoisintojen oikaisemisesta ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 595/2009 täytäntöönpanosta raskaiden hyötyajoneuvojen hiilidioksidipäästöjen ja polttoaineenkulutuksen määrittämisen osalta ja Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2007/46/EY ja komission asetuksen (EU) N:o 582/2011 muuttamisesta annetun komission asetuksen (EU) 2017/2400 tanskankielisen toisinnon oikaisemisesta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon puitteiden luomisesta moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen sekä tällaisiin ajoneuvoihin tarkoitettujen järjestelmien, osien ja erillisten teknisten yksiköiden hyväksymiselle 5 päivänä syyskuuta 2007 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2007/46/EY (Puitedirektiivi) ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 39 artiklan 2 ja 7 kohdan,

ottaa huomioon moottoriajoneuvojen ja moottorien tyyppihyväksynnästä raskaiden hyötyajoneuvojen päästöjen osalta (Euro VI) ja ajoneuvojen korjaamiseen ja huoltamiseen tarvittavien tietojen saatavuudesta ja asetuksen (EY) N:o 715/2007 ja direktiivin 2007/46/EY muuttamisesta sekä direktiivien 80/1269/ETY, 2005/55/EY ja 2005/78/EY kumoamisesta 18 päivänä kesäkuuta 2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 595/2009 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan 3 kohdan ja 5 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivin 2007/46/EY tanskan-, ranskan- ja slovakinkielisissä toisunnoissa, komission asetuksen (EU) N:o 582/2011 ⁽³⁾ tanskan- ja ranskankielisissä toisunnoissa ja komission asetuksen (EU) 2017/2400 ⁽⁴⁾ tanskankielisessä toisinnossa on useita virheitä. Tarkemmin sanottuna termit 'kaksoispolttoaine' (bi-fuel) ja 'kaksipolttoaine' (dual-fuel) on käännetty yhdellä ja samalla termillä, vaikka nämä termit tarkoittavat moottorin eri toimintatapoja. 'Kaksipolttoainemoottorit' käyttävät dieselpolttoainetta ja kaasumaista polttoainetta samanaikaisesti, kun taas 'kaksoispolttoainemoottorit' käyttävät polttoaineita vuorotellen.

⁽¹⁾ EUVL L 263, 9.10.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 188, 18.7.2009, s. 1.

⁽³⁾ Komission asetukset (EU) N:o 582/2011, annettu 25 päivänä toukokuuta 2011, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 595/2009 täytäntöönpanosta ja muuttamisesta raskaiden hyötyajoneuvojen päästöjen osalta (Euro VI) sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2007/46/EY liitteiden I ja III muuttamisesta (EUVL L 167, 25.6.2011, s. 1).

⁽⁴⁾ Komission asetukset (EU) 2017/2400, annettu 12 päivänä joulukuuta 2017, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 595/2009 täytäntöönpanosta raskaiden hyötyajoneuvojen hiilidioksidipäästöjen ja polttoaineenkulutuksen määrittämisen osalta ja Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2007/46/EY ja komission asetuksen (EU) N:o 582/2011 muuttamisesta (EUVL L 349, 29.12.2017, s. 1).

- (2) Direktiivin 2007/46/EY tanskankielisessä toisinnossa on muitakin virheitä, sillä ilmaisut 'yhdellä polttoaineella toimiva' ja 'polttoainevaatimuksiltaan joustava' (flex fuel) on käännetty epäjohdonmukaisesti, ja ne olisi siksi oikaistava. Lisäksi lyhenne 'WHTC' on joissakin kohdissa käännetty toisen testin lyhenteellä, eli 'WHSC'.
- (3) Sen vuoksi direktiivin 2007/46/EY tanskan-, ranskan- ja slovakinkieliset toisinnot, asetuksen (EU) N:o 582/2011 tanskan- ja ranskankieliset toisinnot ja asetuksen (EU) 2017/2400 tanskankielinen toisinto olisi oikaistava. Oikaisu ei vaikuta muihin kielitoisintoihin.
- (4) Asetuksen (EU) N:o 582/2011 ja asetuksen (EU) 2017/2400 säännökset ovat osa direktiivillä 2007/46/EY luotuja puitteita, joten jotkin asetusten sanamuotoa koskevat virheet vaikuttavat myös direktiivin sanamuotoihin. Direktiivi 2007/46/EY, asetus (EU) N:o 582/2011 ja asetus (EU) 2017/2400 olisi sen vuoksi oikaistava yhdellä säädöksellä.
- (5) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat teknisen komitean – moottoriajoneuvot lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

(ei koske suomenkielistä toisintoa)

2 artikla

(ei koske suomenkielistä toisintoa)

3 artikla

(ei koske suomenkielistä toisintoa)

4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä elokuuta 2020.

Komission puolesta
Puheenjohtaja
Ursula VON DER LEYEN